

22006A0722(01)

22.7.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 200/9

**СПОРАЗУМЕНИЕ**

**под формата на размяна на писма относно удължаване срока на протокола, установяващ риболовните възможности и финансовия принос, предвидени в споразумението между Европейската икономическа общност и правителството на Република Гвинея Бисау за риболов по крайбрежието на Гвинея-Бисау за периода 16 юни 2006 година — 15 юни 2007 г.**

*А. Писмо от Общността*

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя, че докато се водят преговорите относно измененията, които следва да се направят в протокола, който понастоящем е в сила (16 юни 2001 г. — 15 юни 2006 г.) за определяне на риболовните възможности и финансовия принос, предвидени в Споразумението за риболов между Европейската икономическа общност и правителството на Република Гвинея Бисау, както е редактирано от 16 юни 2004 г., ние сме съгласни със следните временни договорености:

1. От 16 юни 2006 г. до 15 юни 2007 г. договореностите, приложими от 16 юни 2004 г., ще продължат да действат.

Финансовият принос на Общността по временните договорености ще съответства на сумата, предвидена в член 3 от ревизирияния протокол, който понастоящем е в сила (7 260 000 EUR). Тази сума трябва изцяло да се счита като финансова компенсация и ще бъде платена не по-късно от 31 декември 2006 г.

2. През този период разрешителни за риболов ще се издават в рамките на лимитите, определени в член 1 от ревизирияния протокол, който понастоящем е в сила, чрез такси или авансови суми, съответстващи на тези, дадени в точка 1 от приложението към протокола.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите получаването на настоящото писмо и потвърдите, че сте съгласни с неговите условия.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

*От името на Съвета на Европейския съюз*

Б. Писмо от правителството на Република Гвинея Бисау

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя, че получихме Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„Имам честта да потвърдя, че докато се водят преговорите относно измененията, които следва да се направят в Протокола, който понастоящем е в сила (16 юни 2001 г. — 15 юни 2006 г.) за определяне на риболовните възможности и финансовия принос, предвидени в Споразумението за риболов между Европейската икономическа общност и правителството на Република Гвинея Бисау, както е редактирано от 16 юни 2004 г., ние сме съгласни със следните временни договорености:

1. От 16 юни 2006 г. до 15 юни 2007 г. договореностите, приложими от 16 юни 2004 г., ще продължат да действат.

Финансовият принос на Общността по временните договорености ще съответства на сумата, предвидена в член 3 от ревизирияния протокол, който понастоящем е в сила (7 260 000 EUR). Тази сума трябва изцяло да се счита като финансова компенсация и ще бъде платена не по-късно от 31 декември 2006 г.

2. През този период разрешителни за риболов ще се издават в рамките на лимитите, определени в член 1 от ревизирияния протокол, който понастоящем е в сила, чрез такси или авансови суми, съответстващи на тези, дадени в точка 1 от приложението към протокола.“

Имам честта да потвърдя, че съдържанието на Вашето писмо е приемливо за правителството на Република Гвинея Бисау и че Вашето писмо, заедно с настоящото писмо, представляват сключване на споразумение в съответствие с Вашето предложение.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Република Гвинея Бисау

---